

魯北年譜

今年秋天，我到齊東野語上讀到一篇短文，就是為了
一本歲次年，應召去看。是年興文還以作人身上那個題旨，
看來他不是不會有結果的，桂復從門一左一右一面一走拉出，出錢論，水，馬上設反對
他的用心，便是。詳解取觀駕，點一點，也未。彼彼一是非，亦一星卵，不
過這子是烏呼哀哉！

我因之想起舊本的藝文，則是刪過。請看有，我不能確說，但看牠
是一派後世，而未。頭，一拂耳，出視，博，恐怕至。黑龍江省文化局，手腳，是
出於時代的最末的歸途，而固至深，社會情形參同，創作評論辦公室

新來文人如王培東哲尚階立流，推進也做四言詩以及詩集，其名都
新來文人如王培東哲尚階立流，推進也做四言詩以及詩集，其名都
新來文人如王培東哲尚階立流，推進也做四言詩以及詩集，其名都
新來文人如王培東哲尚階立流，推進也做四言詩以及詩集，其名都

魯 迅 年 譜

毛主席语录

鲁迅是中国文化革命的主将，他不但是伟大的文学家，而且是伟大的思想家和伟大的革命家。鲁迅的骨头是最硬的，他没有丝毫的奴颜和媚骨，这是殖民地半殖民地人民最可宝贵的性格。鲁迅是在文化战线上，代表全民族的大多数，向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。鲁迅的方向，就是中华民族新文化的方向。

说 明

一、遵照伟大领袖和导师毛主席关于读点鲁迅的指示，我们编了这本《鲁迅年谱》。作为内部资料，供同志们学习鲁迅著作的参考。本年谱把鲁迅先生自己述说生平及重大事件的文字加以整理，作为“自述”编入，以便于广大工农兵读者能较详细地了解鲁迅生平事迹。

二、本年谱分：事略，自述，国内外大事记，文化动态，著作等五部分（并非每年都有五部分）。编者在自述部分内略加叙述、考证或注释。

三、全部著译目录编入年谱，注出写作日期，署名，初次刊登处所，收入何集。如：

《我之节烈观》，7月20日，唐俟，载《新青年5/2》，《坟》。

其中，7月20日为写作日期，唐俟为署名，《新青年》为初载的刊物，内“/”前为卷数，后为期号数；无“/”为期号数，《坟》为收入该文的集子。为便于查考，一年内载入同一期刊的文章编在一起；收入同一集子的文章编在一起。生前著译的单行本，均在出版的当年著作栏内简述版本沿革。

四、本年谱经集体讨论，由王观泉同志编写。由于我们的水平所限，错误之处，在所难免，请批评指正。

鲁迅年谱 第一部分：1881年—1916年

自从一八四〇年鸦片战争失败那时起，先进的中国人，经过千辛万苦，向西方国家寻找真理。……向日本、英国、美国、法国、德国派遣留学生之多，达到了惊人的程度。国内废科举，兴学校，好象雨后春笋，努力学习西方。我自己在青年时期，学的也是这些东西。这些是西方资产阶级民主主义的文化，即所谓新学，包括那时的社会学说和自然科学，和中国封建主义的文化即所谓旧学是对立的。……要救国，只有维新，要维新，只有学外国。那时的外国只有西方资本主义国家是进步的，它们成功地建设了资产阶级的现代国家。日本人向西方学习有成效，中国人也想向日本人学。在那时的中国人看来，俄国是落后的，很少人想学俄国。这就是十九世纪四十年代至二十世纪初期中国人学习外国的情形。

帝国主义的侵略打破了中国人学西方的迷梦。很奇怪，为什么先生老是侵略学生呢？中国人向西方学得很少，但是行不通，理想总是不能实现。多次奋斗，包括辛亥革命那样全国规模的运动，都失败了。国家的情况一天一天坏，环境迫使人们活不下去。怀疑产生了，增长了，发展了。（《毛泽东选集·论人民民主专政》）

伟大的鲁迅先生诞生之时，正是资本主义世界发展到它的最后阶段——帝国主义。一八四〇年鸦片战争，英帝国主义首先敲开了闭关自守的中国的大门，帝国主义找到了最大的经济掠夺市场和殖民扩张地盘。在帝国主义蹂躏和封建王朝统治的双重摧残下，中国迅速地成为半封建半殖民地社会。鲁迅诞生的一年，上距太平天国农民革命运动三十年，待到又一个三十年，抗清爱国革命运动蓬勃兴起，有志之士要求向外国学习，要求改革国政，要求建立西方式的资产阶级国家的

运动方兴未艾，这就是上世纪末本世纪初的中国社会大动荡。这时期，鲁迅经历了旧学书塾的封建文化的学习，经历了南京时期对于西方资产阶级文化的学习，又在轰轰烈烈的出洋留学浪潮中到日本学习了八年。也正是在这些年代里，以孙中山为代表的资产阶级民主革命派流血牺牲换来的辛亥革命没有改变外受帝国主义侵略，内受地主资产阶级剥削压迫的政局，所谓“振兴实业”，“耕者有其田”，“富国强民”只是一纸空话。鲁迅胸怀“我以我血荐轩辕”的壮志，却没有找到拯救轩辕于危亡的真理。但是，与封建文化桎梏——孔孟之道——彻底决裂，接受西方资产阶级革命民主主义思潮，孕育起彻底的民主革命精神，则是鲁迅在这长达三十余年间的重大收获，而树立起从事文学革命志愿则是毕生的重大决定。

1881年（光绪7年）1岁

事略

9月25日（夏历8月初3）生于浙江省绍兴东昌坊新台门周家。幼名阿张，长庚，长根，学名樟寿，1898年入江南水师学堂时改名树人，字豫才。

自述

“我于1881年生于浙江省绍兴府城里的一家姓周的家里。父亲是读书的；母亲姓鲁，乡下人，她以自修得到能够看书的学力。听人说，在我幼小时候，家里还有四五十亩水田，并不很愁生计。”（1930年5月16日作《自传》，以下简称《自传》）

大事记：

“自从一八四〇年的鸦片战争以后，中国一步一步地变成了一个半殖民地半封建的社会。”（《毛泽东选集·中国革命和中国共产党》）1840年中英鸦片战争之后，帝国主义开始瓜分中国，曾国藩、李鸿章、左宗棠等和帝国主义殖民势力有勾结的官僚地主阶级代表，提出“洋务

运动”，企图依仗帝国主义的侵略势力，并引进资本主义生产技术，来维持因受到太平天国革命运动沉重打击而摇摇欲坠的清朝封建统治。这一年李鸿章再次奏请学生出洋留学；唐山和胥各庄矿区铁路筑成；上海与天津之间电线架成；上海租界区设电话；天津水师学堂成立。1882年中法战争开始，1885年签订丧权辱国的《越南条约》。

1883年3月14日，无产阶级伟大革命导师马克思逝世于伦敦。

文化动态

上海同文书局成立，改进印刷技术，以石印代替木刻印书。

1882年《点石斋画报》于上海创刊。1884年上海图书集成局始用铅活字排印《古今图书集成》，开铅活字排印标点书之风。

1887年（光绪13年）7岁

事略

从远房叔祖周玉田（后又从周子京）学《鉴略》，平时收集带木刻图画的书，对《二十四孝图》很反感。

自述

“这所谓‘书’，是指我开蒙时候所读的《鉴略》。因为我再没有第二本书了。我们那里上学的岁数是多拣单数的，所以这使我记住我其时是七岁。”（《朝花夕拾·五猖会》）

塾师玉田“是一个胖胖的，和蔼的老人，……在我们聚族而居的宅子里，只有他书多。……我那时最爱看的是《花镜》，上面有许多图。他说给我听，曾经有过一部绘图的《山海经》，画着人面的兽，九头的蛇，三脚的鸟，生着翅膀的人，没有头而以两乳当作眼睛的怪物”。后来褓姆长妈妈为他找到了这部书，“乃是我最初得到，最为心爱的宝书。”“此后我就更其搜集绘图的书，于是有了石印的《尔雅音图》和《毛诗品物图考》，又有了《点石斋丛画》和《诗画舫》。”（《朝花夕拾·阿长与山海经》）

“我所收得的最先的画图本子，是一位长辈的赠品：《二十四孝图》。这虽然不过薄薄的一本书，但是下图上说，鬼少人多，又为我一人所独有，使我高兴极了。……但是，我于高兴之余，接着就是扫兴，因为我请人讲完了二十四个故事之后，才知道‘孝’有如此之难”，“其中最使我不解，甚至于发生反感的，是‘老莱娱亲’和‘郭巨埋儿’两件事。”（《朝花夕拾·二十四孝图》）

按：过去的年谱把看《二十四孝图》一事放在十二岁（1892）一年内，但是从自述知道那是鲁迅“收得的最先的画图本子”，当时还看不懂，要“请人讲”，显然不会是已经读了五年《鉴略》后的十二岁的事，故从鲁迅自述，改放在七岁年内。

大事记

与葡萄牙签订《中葡条约》，丧失澳门。慈禧太后将向德国借来兴建海军的五百万马克建造颐和园。1888年康有为奏请改革国政。1889年光绪帝执政。

1889年，国际劳动大会在巴黎开会，决议成立第二国际，大会还通过每年五月一日为国际劳动节。

文化动态

1891年康有为在广州创设万木草堂讲学宣传维新思想，刊行《大同书》。梁启超在万木草堂听讲学。

1892年（光绪18年）12岁

事略

入三味书屋从寿镜吾读书，课余影描图画。与章闰水建立友谊。

自述

“出门向东，不上半里，走过一道石桥，便是我的先生的家了。从一扇黑油的竹门进去，第三间是书房。中间挂着一块扁道：三味书屋。”塾师寿镜吾先生“他是一个高而瘦的老人，鬚发都花白了，还戴

着大眼镜。我对他很恭敬，因为我早听到，他是本城中极方正，质朴，博学的人。”“先生读书入神的时候，于我们是很相宜的。有几个便用纸糊的盔甲套在指甲上做戏。我是画画儿，用一种叫作‘荆川纸’的，蒙在小说的绣象上一个个描下来，象习字时候的影写一样。读的书多起来，画的画也多起来”。（以上均见《朝花夕拾·从百草园到三味书屋》。与章国水的关系可参阅短篇小说《故乡》）

大事记

广东三合会起义，云南边境少数民族起义，长沙乡民反抗耶苏会传教士欺压中国人民。

文化动态

康有为发表《孔子改制考》，《新学伪经考》，和前著《大同书》是其变法维新思想的理论基础。

1893年（光绪19年）13岁

事略

祖父介孚因科场贿赂案被揭穿，自首入狱（在杭州监斩七年后获释）。父亲伯宜重病卧床。全家避难于皇甫庄、小皋埠舅父家，从此家道中落，下乡与农村孩子接触，使鲁迅对广大农民贫困生活有了进一步的了解。

自述

“到我十三岁时，我家忽而遭了一场很大的变故，几乎什么也没有了；我寄住在一个亲戚家里，有时还被称为乞食者。”（《自传》）“有谁从小康人家而坠入困顿的么，我以为在这途路中，大概可以看见世人的真面目。”（《呐喊·自序》）“我生长于都市的大家庭里，从小就受着古书和师傅的教训，所以也看得劳苦大众和花鸟一样。有时感到所谓上流社会的虚伪和腐败时，我还羡慕他们的安乐。但我母亲的母亲是农村，使我能够间或和许多农民相亲近，逐渐知道他们是毕生受着压迫，很多苦

痛，和花鸟并不一样了。”（《集外集拾遗·英译本短篇小说选集自序》）

大事记

12月26日，伟大的领袖和导师毛主席诞生。

列宁成为圣彼得堡马克思主义小组领导人。第二国际第三次大会在瑞士苏黎世召开。

1894年日本侵略中国，发生甲午战争。次年签订丧权辱国的《马关条约》。“洋务运动”彻底破产。孙中山在美国檀香山创立反清革命团体兴中会，次年在香港设兴中会总部，在广州办农学会。梁启超入京应试，宣传变法维新。1895年5月康有为、梁启超联合各省举人一千三百余人上书都察院，即所谓“公车上书”。1895年江南陆师学堂建立，内附设矿路学堂。

1895年8月5日，无产阶级伟大革命导师恩格斯逝世。

文化动态

1895年康有为开办强学会，并在上海设立分会，不到三个月被查禁。英国赫胥黎著《进化与伦理》（即严复译《天演论》）出版。

1896年（光绪22年）16岁

事略

10月12日（旧历9月初6）卧病多年的父亲去世，年37岁。从本年起开始写日记，到1902年去日本留学止。这阶段的日记至今未发现。

自述

“我有四年多，曾经常常，——几乎是每天，出入于质铺和药店里，年纪可是忘却了，总之是药店的柜台正和我一样高，质铺的是比我高一倍，我从一倍高的柜台外送上衣服或首饰去，在侮蔑里接了钱，再到一样高的柜台上给我久病的父亲去买药。……然而我的父亲终于日重一日的亡故了。”（《呐喊·自序》）

这件事对鲁迅的刺激很大，造成他留学日本学医的原因之一：“我

的梦很美满，预备毕业回来，救治象我父亲似的被误的病人的疾苦，战争时候便去当军医，一面又促进了国人对于维新的信仰。”（《呐喊·自序》）

大事记

第二国际在伦敦召开第四次大会。

李鸿章为联俄制日，乘赴俄参加尼古拉二世加冕典礼之行，秘密签订《喀西尼条约》，老沙皇势力入侵东北三省。

文化动态

梁启超、黄遵宪等在上海出版《时务报》鼓吹维新变法。严复译成《天演论》，在次年天津出版的《国闻报》上连载。1897年上海开办商务印书馆。

1898年（光绪24年）18岁

事略

四月，去南京入江南水师学堂。

自述

“我渐至连极少的学费也无法可想；我的母亲便给我筹办了一点旅费，教我去寻无需学费的学校去，因为我总不肯做幕友或商人，——这是我乡衰落了的读书人家子弟所常走的两条路。其时我是十八岁，便旅行到南京，考入水师学堂了，分在机关科。”（《自传》）

“无须学费的学校在南京，自然只好往南京去。第一个进去的学校，目下不知道称为什么了，光复以后，似乎有一时称为雷电学堂，很象《封神榜》上‘太极阵’‘混元阵’一类的名目。总之，一进仪凤门，便可以看见它那二十丈高的桅杆和不知多高的烟通。”“初进去当然只能做三班生，卧室里是一桌一凳一床，床板只有两块。头二班学生就不同了，二桌二凳或三凳一床，床板多至三块。”水师学堂“原先还有一个池，给学生学游泳的，这里面却淹死了两个年幼的学生。当我进

去时，早填平了，不但填平，上面还造了一所小小的关帝庙。”对于这个学校“总觉得不大合适，可是无法形容出这不合适来。现在是发见了大致相近的字眼了，‘乌烟瘴气’，庶几乎其所也。”（以上引自《朝花夕拾·琐记》）

大事记

德国、俄国、法国、英国先后强租胶州湾，旅顺口，大连，广州湾，九龙等地。光绪决定接受变法维新，被慈禧太后发觉，光绪被幽禁，康有为和梁启超亡命国外，谭嗣同等“六君子”被杀害。维新变法彻底失败。

文化动态

京师大学堂开办。梁启超在横滨办《清议报》。谭嗣同《仁学》出版。《天演论》石印本出版。

著作

《戛剑生杂记》，《薛花杂志》，以上均随笔，初载1936年《宇宙风29》，现收《集外集补遗·附录一》。注：“戛剑生”系鲁迅自号，另有一印章叫“文章误我”。“意思是说，以前读古书，做古文，耽误了我的青春，现在我要‘戛’的一声拔出剑来参加战斗了。”（周建人：《鲁迅——中国文化革命的先驱》）

1899年（光绪25年）19岁

事略

2月 转入江南陆师学堂附设的矿路学堂，学开矿。课余除读新书外，爱骑马运动，自号“戎马书生”。“那时他最得意的是骑马，据说程度还不错，敢于和（善于骑射）旗人子弟竞赛。”（许广平《关于鲁迅的生活》第2页）

自述

“大约过了半年，我又出走，改进矿路学堂去学开矿”。（《自传》）

“这回不是 It is a cat 了，是 Der Mann, Das Weib, Das Kind。汉文仍旧是‘颖考叔可谓纯孝也已矣’，但外加《小学集注》。论文题目也小有不同，譬如《工欲善其事必先利其器论》，是先前没有做过的。此外还有所谓格致、地学、金石学、……都非常新鲜。但是还得声明，后两项，就是现在之所谓地质学和矿物学，并非讲奥地和钟鼎碑版的。只是画铁轨横断面图却有些麻烦，平行线尤其讨厌。”（《朝花夕拾·琐记》，格致即博物学。外文，依次是英文：这是猫；德文：男人，女人，孩子。）

大事记

5月 义和团在山东肥城掀起反帝爱国运动，迅速遍及全国，震撼世界，狠狠地打击了帝国主义殖民扩张、卖国投降的清政府和洋务运动。9月，美帝国主义提出侵略中国的“门户开放”政策。

文化动态

章太炎著《訄书》木刻本出版。严复译《自由论》（穆勒著）出版。
(1903年再版改名《群己权界论》)

1900年（光绪26年）20岁

事略

继续在矿路学堂学习。

自述

“第二年的总办是一个新党，他坐在马车上的时候大抵看着《时务报》，考汉文也自己出题目，和教员出的很不同。有一次是《华盛顿论》，汉文教员反而惴惴地来问我们道：‘华盛顿是什么东西呀？……’”
(新党的总办叫俞明震，后来曾和鲁迅同道留学日本。鲁迅对他很尊敬，在北京工作时还常去探望他，日记中时有记载。)

“看新书的风气便流行起来，我也知道了中国有一部书叫《天演论》。……翻开一看，……哦！原来世界上竟还有一个赫胥黎坐在书房里那么想，而且想得那么新鲜？一口气读下去，‘物竞’‘天择’也出来

了，苏格拉弟、柏拉图也出来了，斯多噶也出来了。学堂里又设了一个阅报处，《时务报》不待言，还有《译学汇编》……。”（《朝花夕拾·琐记》，苏格拉弟，柏拉图，斯多噶均是古代希腊哲学家）

大事记

义和团反帝爱国运动迅猛发展，5月胜利进入北京。惊慌失措的帝国主义开始武装干涉，德日俄法英美意奥八国组成联军镇压义和团运动。7月，八国联军侵犯北京烧杀劫掠无恶不作。慈禧太后挟光绪帝逃往西安。11月，李鸿章奉命与十一个侵华的帝国主义组成的“公使团”乞和。

9月 第二国际在巴黎召开五次大会。

11月 列宁在莱比锡创办《星火报》，第一期上发表《中国的战争》，愤怒谴责帝国主义疯狂镇压中国人民的反帝爱国运动。

著作

《别诸弟》三首，《莲蓬人》，均旧体诗，收入《集外集拾遗·附录一》。

1901年（光绪27年）21岁

事略

继续在矿路学堂学习。11月7日到青龙山煤矿实习，历时十二天，11月19日返校。（按：青龙山煤矿，就是现在南京官塘煤矿象山矿区）祖父监斩七年，获释回家。

自述

“到第三年我们下矿洞去看的时候，情形实在颇凄凉，抽水机当然还在转动，矿洞里积水却有半尺深，上面也点滴而下，几个矿工便在这里面鬼一般工作着。”（《朝花夕拾·琐记》）

大事记

7月 李鸿章与帝国主义强盗“公使团”，在北京签订丧权辱国的

《辛丑条约》。

文化动态

张元济在上海办《外交报》(1910年止)开国际问题研究之先声。
严复译《原富》(斯密亚丹著)出版。

著作

《庚子送灶即事》，《惜花四律》，《别诸弟三首并跋》，上均旧体诗，
《挽丁耀卿联》，《祭书神文》，以上均收入《集外集拾遗·附录一》。

1902年（光绪28年）22岁

事略

1月，矿路学堂毕业。4月，由江南督练公所派赴日本留学，入
东京弘文学院预备班学习日语。

自述

“毕业，自然大家都盼望的，但一到毕业，却又有些爽然若失。爬了几次桅，不消说不配做半个水兵；听了几年讲，下了几回矿洞，就能掘出金银铜铁锡来么？实在连自己也茫无把握，没有做《工欲善其事必先利其器论》那么容易。爬上天空二十丈和钻下地面二十丈，结果还是一无所能，学问是‘上穷碧落下黄泉，两处茫茫皆不见’了。所余的还只有一条路：到外国去。”（《朝花夕拾·琐记》）“入学的地方，嘉纳（按即嘉纳治五郎）先生所设立的东京的弘文学院；在这里，三泽力太郎先生教我水是养气和轻气所合成，山内繁雄先生教我贝壳里的什么地方其名为‘外套’。这是有一天的事情，学监大久保先生集合起大家来，说：因为你们都是孔子之徒，今天到御茶之水的孔庙里去行礼罢！我大吃了一惊，现在还记得那时心里想，正因为绝望于孔夫子和他的之徒，所以到日本来的，然而又是拜么？一时觉得很奇怪。而且发生这样感觉的，我想决不止我一个人。”（《且介亭杂文二集·在现代中国的孔夫子》，御茶之水为东京地名）

大事记

蔡元培，章太炎，徐锡麟，秋瑾等在上海创立反清革命团体光复会。

文化动态

梁启超在东京创办半月刊《新民丛报》（至 1907 年 11 月止），宣传君主立宪、保皇思想，与孙中山的兴中会对立，但丛报在译介欧美各国社会学说和政治主张时也曾介绍过马克思主义，如第 18 号发表的《进化论者颉德之学说》一文中称马克思为“社会主义之泰斗”，又于第 42、43 合刊号刊登的《二十世纪之巨灵托辣斯》一文中说马克思主义“为将来世界最高尚美妙之主义。”鲁迅当时阅读并保存了《新民丛报》。《新小说》（1905 年 12 月止）在横滨创刊。《大公报》在天津创刊。严复译《穆勒名学》，《群学肄言》（斯宾塞著），《法意》（孟德斯鸠著）先后出版。

1903 年（光绪 29 年）23 岁

事略

2 月，剪辫。继续学日语，课余研究文学艺术，哲学和历史，并开始译著。参加爱国志士的反清革命运动。据许寿裳回忆：“鲁迅在弘文学院的时候，常常和我讨论下列三个相关的大问题：‘一，怎样才是最理想的人性？二，中国国民性中最缺乏的是什么？三，它的病根何在？’”（《亡友鲁迅印象记》20 页）

自述

“凡留学生一到日本，急于寻求的大抵是新知识。除学习日文，准备进专门的学校之外，就赴会馆，跑书店，往集会，听演讲。”（《且介亭杂文末编·因太炎先生而想起的二三事》）“我那时初学日文，文法并未了然，就急于看书，看书并不很懂，就急于翻译，所以那内容也就可疑得很。而且文章又多么古怪，尤其是那一篇《斯巴达之魂》，现

在看起来，自己也不免耳朵发热。但这是当时的风气，要激昂慷慨，顿挫抑扬，才能被称为好文章”。（《集外集·序言》）

大事记

因吴稚辉叛卖，章太炎，邹容被捕。邹容死于上海监狱，章太炎至1906年获释。黄兴，宋教仁组织华兴会。

文化动态

京师大学堂附设译书局和编书局，组织编译教材。章太炎发表《驳康有为论革命书》。邹容发表《革命军》。北京创办《启蒙画报》，上海创办《绣象小说》和《中国白话报》。赵必振译《近世社会主义》。严复译《社会通诠》（甄克思著）。在日本留学的浙江同乡会创办《浙江潮》，许寿裳是编辑。为鲁迅最早发表文章的刊物。

著作

《自题小像》，诗。按：二月，剪去了象征民族压迫的辫子后照像，并作此诗。1931年将诗抄给许寿裳，初次发表在许寿裳《怀旧》一文内：“‘灵台无计逃神矢，风雨如磐固故园。寄意寒星荃不察，我以我血荐轩辕。二十一岁时作，五十一岁时写，书时辛未二月十六日也。’首句说留学外邦所受刺激之深，次写遥望故园风雨飘摇之状，三述同胞未醒，不胜寂寞之感，末了直抒怀抱，是一句毕生实践的格言。”（《我所认识的鲁迅》第24页）

《中国地质略论》，索子。《斯巴达之魂》，《说鉅》均署自树，载《浙江潮5、8、9》，收《集外集》。《中国矿产志》编撰成，单行本，未收集。

译作《月界旅行》并作弁言，《地底旅行》，均法国凡尔纳作，前者单行本，后者部分刊于《浙江潮10》现收《译文集》。又曾译《物理新论》一书中的《世界进化论》和《元素周期则》二章，未发现。

单行本

《月界旅行》法国儒勒·凡尔纳作科学幻想小说，原名《自地球至月球在九十七小时廿分间》，由进上日译本转译，出版时误署美国培伦著。由日本翔鸾社排印，进化书社初版。不署名，扉页上作“中国教